

DECEMBER 25

**Kelahiran Dalam Daging  
Tuhan Allah dan Juruselamat kita Yesus Kristus**

**LITURGI ILAHI JS. YOHANES CHRYSOSTOM**

**Antiphon Pertama**

Aku hendak mengucap syukur kepada-Mu, ya Tuhan, dengan segenap hatiku; Aku akan membuat semua keajaiban-Mu termasyuhr. (*Ps. 110:1a*)

*Oleh Doa Sang Theotokos, Mukhalis, selamatkan kami!*

Dalam kumpulan orang-orang benar, dalam jemaah, agunglah pekerjaan-pekerjaan Tuhan (*Ps. 110:1b-2a*)

*Oleh Doa Sang Theotokos, Mukhalis, selamatkan kami!*

Mereka dikunjungi sesuai dengan kehendak-Nya. (*Mz. 110:2b*) (

*Oleh Doa Sang Theotokos, Mukhalis, selamatkan kami!*

Penuh hormat dan keagunganlah pekerjaan-Nya, dan kebenaran-Nya tetap untuk selama-lamanya.

(*Mz. 110:3*)

*Oleh Doa Sang Theotokos, Mukhalis, selamatkan kami!*

Kemuliaan bagi Sang Bapa, Sang Putra, dan Sang Roh Kudus, sekarang dan selalu, erta sepanjang segala abad. Amin.

*Oleh Doa Sang Theotokos, Mukhalis, selamatkan kami!*

**Antiphon Kedua**

Berbahagialah orang yang takut akan TUHAN, yang sangat suka kepada segala perintah-Nya. (*Ps. 111:1*)

*Selamat kami Anak Allah, yang telah lahir dari Sang perawan, yang bernyayi padaMu:*

*Haleluya*

Anak cucunya akan perkasa di bumi; angkatan orang benar akan diberkati. (*Ps. 111:2*)

*Selamat kami Anak Allah, yang telah lahir dari Sang perawan, yang bernyayi padaMu:*

*Haleluya*

Harta dan kekayaan ada dalam rumahnya, kebajikannya tetap untuk selamanya. (*Ps. 111:3*)

*Selamat kami Anak Allah, yang telah lahir dari Sang perawan, yang bernyayi padaMu:*

*Haleluya*

Di dalam gelap terbit terang bagi orang benar; Tuhan itu penuh kasih dan murah hati dan keadilan. (Ps. 111:4)

*Selamat kami Anak Allah, yang telah lahir dari Sang perawan, yang bernyanyi padaMu:  
Haleluya*

Kemuliaan bagi Sang Bapa, Sang Putra, dan Sang Roh Kudus, sekarang dan selalu, erta sepanjang segala abad. Amin.

*Ya Anak Tunggal dan Sang Firman Allah, yang ada dalam baka, dan berkehendak demi keselamatan kita jadi daging, dari Sang Theotokos Suci, dan Yang Selalu Perawan Maria, tanpa berubah jadi manusia. Dan disalibkan, ya Kristus Allah Sesembahan kami, oleh mati menginjak-injak maut, satu dari Sang Tritunggal Kudus, dimuliakan bersama Sang Bapa, dan juga Sang Roh Kudus, selamatkan kami.*

### **Antiphon Ketiga**

TUHAN berfirman kepada Tuanku: "Duduklah di sebelah kanan-Ku." (Ps. 109:1a)

#### **Irama 4 Troparion Perayaan**

Melalui kelahiran-Mu, ya Kristus, Allah kami,  
terang pengetahuan-Mu telah menyinari dunia!  
Dan oleh sebuah bintang, mereka yang menyembah bintang,  
diajarkan untuk menyembah-Mu, Sang Surya Kebenaran,  
dan mengenal Engkau, Sang Timur dari tempat tinggi.//  
Ya Tuhan, kemuliaan bagi-Mu!

*"sampai Kubuat musuh-musuhmu menjadi tumpuan kakimu.!" (Ps. 109:1b)*

Troparion Perayaan

*Tuhan akan mengirimkan kepada-Mu tongkat kekuasaan dari Sion: "Berkuasalah di tengah-tengah musuh-Mu!" (Ps. 109:2)*

Troparion Perayaan

*Bersama Mu ada kekuasaan pada hari kuasa-Mu, dalam pancaran kekudusan.  
(Ps. 109:3)*

## Troparion Perayaan

### Arak-Arak Masuk

Keluar dari kandungan sebelum bintang fajar Aku memperanakan Engkau. Tuhan telah bersumpah, dan tidak akan berubah pikiran: "Engkau adalah imam selamanya, menurut peraturan Melkisedek. (Ps. 109:4)

### Irama 4 Troparion

Melalui kelahiran-Mu, ya Kristus, Allah kami,  
terang pengetahuan-Mu telah menyinari dunia!  
Dan oleh sebuah bintang, mereka yang menyembah bintang,  
diajarkan untuk menyembah-Mu, Sang Surya Kebenaran,  
dan mengenal Engkau, Sang Timur dari tempat tinggi.//  
Ya Tuhan, kemuliaan bagi-Mu!

### Irama 3 Kontakion

Hari ini Sang Perawan memberi kelahiran secara nyata kepada Yang Tak Kelihatan,  
dan bumi mempersembahkan sebuah gua bagi Yang Tak Terhampiri.  
Para malaikat dan para gembala memuliakan Dia;  
Orang Majus berjalan bersama sebuah bintang,//  
karena Anak yang baru lahir demi kita, Allah yang kekal.

*(Penggantian Kidung Trisagion)*

**Umat:** *Amin.*

*Seberapa banyak yang dibaptis dalam Kristus, telah mengenakan, Kristus.  
Halleluyah. (3X).*

*Kemuliaan bagi Sang Bapa, dan Sang Putra, serta Sang Roh Kudus, sekarang dan  
selalu, serta sepanjang segala abad. Amin.*

*Telah mengenakan, Kristus. Halleluyah.*

**Diakon:** *Lebih kuat.*

**Umat:** *Seberapa banyak yang dibaptis dalam Kristus, telah mengenakan, Kristus.  
Halleluyah.*

**Irama 8 Prokeimenon**

Biarlah seluruh bumi menyembah-Mu dan memuji-Mu; / biarlah bumi memuji Nama-Mu, ya Yang Maha Tinggi! (Ps. 65:3)

*Bersorak-sorailah bagi Allah, hai seluruh bumi, mazmurkanlah kemuliaan nama-Nya, muliakanlah Dia dengan puji-pujian! (Ps. 65:1)*

**Epistle: Galatia 4:4-7**

**Irama 1**

Alleluia, Alleluia, Alleluia!

*Langit menceritakan kemuliaan Allah, dan cakrawala memberitakan pekerjaan tangan-Nya. (Mz. 18:1)*

Alleluia, Alleluia, Alleluia!

*Hari meneruskan berita itu kepada hari, dan malam menyampaikan pengetahuan itu kepada malam.. (Mz. 18:2)*

**Injil : Matius 2:1-12**

*(Pengganti "Sungguhlah patut dan benar..." kita mengidungkan:)*

Besarkanlah, hai jiwaku, Perawan Theotokos yang paling murni,  
lebih terhormat dan lebih mulia dari para penghuni surga!  
Aku melihat misteri yang aneh dan paling mulia:  
surga—gua;  
tahta kerubim—Sang Perawan;  
palungan—tempat Kristus dibaringkan:  
Allah yang tak tertahankan, yang kami agungkan dalam kidungan.

*(atau heirmos ke 9 dari kanon kedua)*

Kami lebih senang memilih untuk diam karena takut,  
itu adalah cara yang lebih baik; karena begitu sulit untuk merangkai kidung-kidung yang  
penuh kasih kepadamu, ya Perawan.  
Oleh karenanya berilah kami kekuatan, ya Bunda, sesuai dengan kehendak kodrat kita.

**Kidung Perjamuan Kudus**

Tuhan telah mengirimkan, penebusan, kepada, umat-Nya. (Ps. 110:8a)  
Halleluya, Halleluya, Halleluya!